



トーランス統一学校区

栄養サービス部

生涯続く健康的な生活を促進することで学習をサポートします！

食事価格

小学校朝食	\$2.00
小学校ランチ	\$3.50
ミドルスクール朝食	\$2.25
ミドルスクールランチ	\$4.00
ハイスクール朝食	\$2.50
ハイスクールランチ	\$4.25

Titan School Solutions



お子さんのアカウントへの入金、無料/減価格の食事プログラムへの申請、また、購入歴のチェックなどができる、Titanアカウントを作成することをお勧めします。Titanにはいつでも、どのコンピュータ/タブレット/モバイル機器からでもアクセスできます。tusd.org/nutrition-services にアクセスし、Titanのロゴをクリックしてください。

プリペイの利用

オンラインのプリペイ（事前支払い）により現金を使わずに購入できます。また、プリペイを利用すると、ランチ時の列の流れが速くなり、そのぶん、生徒が休み時間をゆっくり過ごすことができます。オンラインでTitanより、または、現金かチェックにて学校で入金することができます。



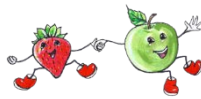
詳細はウェブサイトで tusd.org/nutrition-services

- 食事プログラムの申請
- 支払い方法
- メニュー
- ウェルネス方針
- リソースガイド
- ケータリング情報



より詳しい情報に関しては栄養サービス部にお問い合わせください。 2335 Plaza del Amo Torrance, CA 90509 (310) 972-6350 Eメール: nutritionservices@tusd.org

健康的な食生活と学習効率は密接しています



栄養サービス部は、生徒の健康や学習能力の向上に熱意を注ぐ、食品や栄養の専門家であるスタッフから成り立っています。私たちは、生涯続く栄養やフィットネスの習慣を促進することにより、学習をサポートしています。

当学校区は全米学校ランチプログラムおよび学校朝食プログラムに参加しており、厳密な全米および州の栄養ガイドラインに従い、栄養価の高い食事を提供しています。キャンパスで販売されたりふるまわれたりする食事、食べ物、飲み物は、MyPlateとして推奨されるUSDA栄養ガイドラインに基づく、州および連邦の条件を満たしています。詳しくは www.choosemyplate.gov をご覧ください。

資格のある家庭のための無料/減価格給食

生徒に無料または減価格で食事を受ける資格があるかどうかを調べるために、毎年申請することが強く勧められます。申請は毎年10月に失効します。

- 申請するには、tusd.org/nutrition-services にアクセスし、Titanのロゴをクリックしてください。
- 申請は一年中いつでもできます。
- 無料または減価格ランチの資格を受けた家庭の生徒は、朝食プログラムのある学校では、無料または減価格で朝食も食べることができます。
- よくある質問、および、より詳しい情報については、裏面をご覧ください。

食事代のつけに関する方針

無料または減価格で食事を受ける資格のある生徒は全員、食事代の借りがいくらあっても、食事を提供され、それぞれに合った料金（減価格の生徒は朝食は25セントでランチは40セント）を課されます。

無料または減価格で食事を受ける資格のない生徒は通常価格を課されます。残金や現金が十分でない生徒は、家庭にどれだけつけがあったとしても、完全な食事を提供されます。生徒のランチ・アカウントは、未払い分の全額が支払われるまで、マイナスの残高として記録されていきます。スナック、のみもの、2回目のランチ、アラカルトの品は、マイナスの残高として課金されることはできません。

保護者は学年度を通じて、未払いの食事代を払う責任があります。借りがあがる場合は、未払い金額を家庭に認識してもらうために、金額の通知（電話、テキスト、Eメール）が週に数回送られます。アカウントへの入金、支払い、モニターは、オンライン tusd.org/nutrition-services でTitanのロゴをクリックするか、各学校で、あるいは栄養サービス部ですることができます。分割払いが必要な場合は、必要な手続きをするために栄養サービス事務局にご連絡ください。

メニュー

毎日のメニューや栄養に関する情報は簡単に見ることができます。当学校区の革新的で対話型のウェブサイトやモバイル・アプリにより、メニューは便利で、役に立つものとなっています。メニューには tusd.nutrislice.com よりアクセスできます。



無料/減価格給食に関するよくある質問

保護者各位:

子どもは学習するために健康的な食生活を送る必要があります。トランス統一学校区では、毎日ヘルシーな食事を提供しています。生徒は、条件を満たせば学校での食事を無料または減価格で受けることができます。減価格は朝食が \$ 0.25、昼食が \$0.40 です。以下は、このプログラムの参加資格、申請に関してよくある質問と答えです。

無料で給食を受けるための条件は何ですか。

- CALFRESH、CalWORKS、またはインディアン特別保留地食品配給プログラム (FDPIR) の給付を受けている家庭の子どもはすべて、無料で給食を受けることができます。
- 里子、ホームレス、家出人 (runaway)、または季節労働者家庭の子供 (migrant) の定義に該当する児童は無料で給食を受ける資格があります。
- 家庭の総所得が連邦収入資格ガイドラインで定められた、以下の表の限度額内であるか、または、お子さんが MediCal を受けていれば、児童は減価格または無料で給食を受けることができます。

連邦資格収入表- 2020-21 学年度

家族の人数	年収	月収	月に二回	二週間毎	週給
1	\$ 23,606	\$ 1,968	\$ 984	\$ 908	\$ 454
2	\$ 31,894	\$ 2,658	\$ 1,329	\$ 1,227	\$ 614
3	\$ 40,182	\$ 3,349	\$ 1,675	\$ 1,546	\$ 773
4	\$ 48,470	\$ 3,040	\$ 2,020	\$ 1,865	\$ 933
5	\$ 56,758	\$ 4,730	\$ 2,365	\$ 2,183	\$ 1,092
6	\$ 65,046	\$ 5,421	\$ 2,711	\$ 2,502	\$ 1,251
7	\$ 73,334	\$ 6,112	\$ 3,056	\$ 2,821	\$ 1,411
8	\$ 81,622	\$ 6,802	\$ 3,401	\$ 3,140	\$ 1,570
追加家族1人につき:	\$ 8,288	\$ 691	\$ 346	\$ 319	\$ 160

里子、ホームレス、季節労働者家庭、家出人として資格があるかどうかはどのようにわかりますか？ 児童はフォスターケア機関または裁判所の法的責任の下にありますか？あなたの家族は永久的な住所がない状態ですか？シェルター、ホテル、またはその他の仮の住まいと一緒に住んでいますか？あなたの家族は季節ごとに引っ越しますか？自分の意志により、以前の家族のもとから離れてあなたと住んでいる子供がいますか？あなたの家庭の子供が上記の記述に該当すると思われる、かつ、お子さんが無料給食を受けられることを告げられていない場合は、TUSD リエゾンまで電話(310) 972-6118 でお問い合わせください。

子どもひとりにつき一通の申請書が必要ですか。いいえ。無料・減額給食申請書1通に、家庭内のすべての子供について記入してください。申請書の記入が不完全な場合、受け付けることができませんので、必ず、必要な情報をすべて記入してください。

今年度、子どもが無料給食を受けることが承認されたという通知を受け取っている場合、申請書を提出しなければなりません。いいえ。しかし受け取った通知書をよく読んで指示に従ってください。資格通知書に記載されていない子供がいる場合は栄養サービス部事務所に直ちに連絡してください。

どのように申請するのですか？オンラインで tusd.org/nutrition-services にアクセスすることで、申請書に記入できます。オンライン申請についてご質問がある、あるいは申請書記入に援助が必要な場合は、栄養サービス事務所にご連絡ください。

私の子どもの申請書は昨年承認されました。また新しい申請書を提出しなければなりません。はい。お子さんの申請書はその学年度と、翌年度の最初の 30 日間有効です。栄養サービス部によって承認された新しい申請書を提出していない、あるいは、お子さんが、現学年度の無料給食の資格があるという通知を受け取っていない場合は、正規の価格を払うことになります。

提供する情報は確認されますか？ はい、報告されている家庭の収入を証明する書類を求めることがあります。

現時点では資格がない場合でも、後に申請することはできますか。はい、年度内のいつでも申請することができます。たとえば、保護者が職を失って、家庭の所得が所得下限を下回るようになった場合、生徒は無料あるいは減額での給食を受ける資格を得ることができます。

申請に関する学校の決定に対して不服がある場合はどうすればいいですか？栄養サービス部事務所 (310) 972-6350 にご連絡ください。また、電話あるいは書面で聴聞会を要請することもできます。この場合は Deputy Superintendent, 2335 Plaza del Amo, Torrance, CA 90509, (310) 972-6060 まで。

家庭内にアメリカ市民でない者がいても申請できますか。はい。無料または減価格給食を受けるためには、あなた、子供、その他の家族がアメリカ市民である必要はありません。

所得が一定でない場合はどうすればいいですか。通常受け取る額を記入してください。たとえば、通常の月額収入は \$1,000 であるが、先月は何日か休んだために \$900 しか受け取らなかった場合、月収は \$1,000 と記入してください。残業手当をたいてい受け取る場合はそれを含めてください。ただし、残業をときどきする程度である場合は含めないで下さい。職を失った、あるいは、労働時間や時給が減った場合は、現在の収入額を記入してください。

家族のメンバーに報告する収入がない場合はどうすればいいですか？家族のメンバーに、収入がまったくない場合もあります。このような場合は、該当する欄に 0 と記入してください。しかし、収入の記入欄が無記入または空白である場合は、この場合も 0 とみなされます。

軍隊に入っています。収入報告は異なりますか？基本給と現金ボーナスは収入として報告されなければなりません。基地外の住宅、食べ物、衣類の現金手当を受け取っている場合は、収入に含めなければなりません。しかし、住宅が、Military Housing Privatization Initiative の一部である場合は、住宅手当は収入に含めないで下さい。

CalFRESH またはその他の援助プログラムへの申請については、地域の援助事務所に問い合わせるか、1-877-847-FOOD (3663)まで電話でご相談ください。

その他の質問がある、または援助が必要な場合は栄養サービス事務局(310)972-6350 にお電話ください。

Kathleen Cole, RDN

栄養サービス部ディレクター

カリフォルニア教育規定第49557(a)項：「無料および減価格の食事の申請は、授業日のいつでも提出できる。連邦全米学校給食プログラムに参加している生徒は、特別なトークン、特別なチケット、特別な列、別の入り口、別の食事場所、またはその他の手段により、明らかに識別できることがあってはならない。」

連邦公民権法および米国農務省 (USDA) の公民権に関する規則と方針に従い、USDA、その機関、事務局、職員、および、USDA のプログラムに参加している、またはプログラムを管理する団体は、USDA によって実施または資金提供されるプログラムや活動において、人種、肌の色、国籍、性別、障害、年齢、または、以前の公民権活動に対する報復処置に基づいて差別をすることが禁じられています。

プログラムに関する情報を得るのに、代替的コミュニケーション手段 (例：点字、大活字、オーディオテープ、アメリカ手話など) を必要とする方は、福利厚生部の申請をした機関 (州または地方) に問い合わせてください。ろう、難聴、または発話の障害をもつ方は、Federal Relay Service を通じて USDA に電話(800) 877-8339 で問い合わせることができます。さらに、プログラムに関する情報は、英語以外の言語で提供されることもあります。

プログラムの差別に関する苦情を提出するには、オンライン http://www.ascr.usda.gov/complaint_filing_cust.html、最寄の USDA 事務局で入手可能な [USDA Program Discrimination Complaint Form \(AD-3027\)](https://www.usda.gov/programs/food-nutrition-assistance/USDA-Program-Discrimination-Complaint-Form) に記入するか、この用紙で求められている情報をすべて含む手紙を USDA宛に書いてください。苦情提出書を手紙するには(866)632-9992 に電話をしてください。記入済みの用紙または手紙はUSDA に以下の方法でお送り下さい:

郵送先 : U.S. Department of Agriculture

Office of the Assistant Secretary for Civil Rights
1400 Independence Avenue, SW
Washington, D.C. 20250-9410

Fax: (202) 690-7442またはEメール: program.intake@usda.gov
当機関は機会均等を実施しています。